

ด่วนที่สุด

ที่ คค (ปคร) 0206/236



กระทรวงคมนาคม

ถนนราชดำเนินนอก กทม. 10100

11 กันยายน 2552

เรื่อง ขออนุมัติลงนามหนังสือแก้ไขบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและ
รัฐบาลแห่งราชอาณาจักรกัมพูชา ว่าด้วยการแลกเปลี่ยนสิทธิจราจรสำหรับการขนส่ง
ข้ามพรมแดน ณ จุดผ่านแดนอรัญประเทศ-ปอยเปต

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- อ้างอิง 1. หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร 0504/8542 ลงวันที่ 29 มิถุนายน 2548
2. หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร 0504/8253 ลงวันที่ 21 กรกฎาคม 2549
3. หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ที่ นร 0506/12988 ลงวันที่ 28 กรกฎาคม 2552

- สิ่งที่ส่งมาด้วย 1. Memorandum of Understanding on the Initial Implementation at Aranyaprathet, Kingdom of
Thailand and Poipet, Kingdom of Cambodia of the Agreement between and Among the
Governments of the Kingdom of Cambodia, the People's Republic of China, the Lao People's
Democratic Republic, the Union of Myanmar, the Kingdom of Thailand, and the Socialist
Republic of Viet Nam for the Facilitation of Cross-Border Transport of Goods and People
2. Memorandum of Understanding between the Government of the Kingdom of Thailand
and the Royal Government of Cambodia On the Exchange of Traffic Rights for
Cross Border Transport Through the Aranyaprathet-Poipet Border Crossing Points
3. Draft Addendum to the Memorandum of Understanding between the Royal Government
of Cambodia and the Government of the Kingdom of Thailand on the Exchange of Traffic
Rights for Cross-Border Transport Through the Aranyaprathet-Poipet Border Crossing Points
4. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วนที่สุด ที่ กต 0704/1112 ลงวันที่ 3 กันยายน 2552

1. เรื่องเดิม

1.1 กระทรวงคมนาคมได้นำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาอนุมัติการลงนามบันทึกความ
เข้าใจเกี่ยวกับการเริ่มใช้ความตกลงว่าด้วยการขนส่งข้ามพรมแดนในอนุภูมิภาคลุ่มแม่น้ำโขง ณ จุดผ่านแดน
อรัญประเทศ-ปอยเปต (Memorandum of Understanding on the Initial Implementation at Aranyaprathet,
Kingdom of Thailand and Poipet, Kingdom of Cambodia of the Agreement between and Among the
Governments of the Kingdom of Cambodia, the People's Republic of China, the Lao People's Democratic
Republic, the Union of Myanmar, the Kingdom of Thailand, and the Socialist Republic of Viet Nam

/for the ...

for the Facilitation of Cross-Border Transport of Goods and People) โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อเตรียมความพร้อมในการดำเนินงานอำนวยความสะดวกในการขนส่งสินค้าและผู้โดยสารข้ามแดนและผ่านแดน ณ จุดผ่านแดน อรัญประเทศ-ปอยเปต ภายหลังความตกลงว่าด้วยการขนส่งข้ามพรมแดนในอนุภูมิภาคกลุ่มแม่น้ำโขง (GMS Cross-Border Transport Agreement) มีผลบังคับใช้แล้ว ซึ่งจะสามารถใช้เป็นแนวทางในการดำเนินงานที่จุดผ่านแดนอื่น ๆ ที่ระบุในพิธีสารแนบท้ายความตกลง GMS และที่จะเกิดขึ้นในอนาคต

1.2 คณะรัฐมนตรีมีมติเมื่อวันที่ 28 มิถุนายน 2548 อนุมัติตามที่กระทรวงคมนาคมเสนอ รายละเอียดปรากฏตามหนังสือที่อ้างถึง 1 รัฐบาลไทยและรัฐบาลกัมพูชาได้ร่วมลงนามบันทึกความเข้าใจดังกล่าว เมื่อวันที่ 4 กรกฎาคม 2548

1.3 เพื่อเป็นการกำหนดมาตรการชั่วคราวสำหรับการแลกเปลี่ยนสิทธิจราจรระหว่างไทย-กัมพูชา จนกว่าภาคผนวกและพิธีสารแนบท้ายความตกลงว่าด้วยการขนส่งข้ามพรมแดนในอนุภูมิภาคกลุ่มแม่น้ำโขงจะมีผลบังคับใช้ระหว่างภาคี กระทรวงคมนาคมจึงได้นำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาอนุมัติการลงนามบันทึกความเข้าใจระหว่างไทย-กัมพูชา ว่าด้วยการแลกเปลี่ยนสิทธิจราจรระหว่างประเทศ ณ จุดผ่านแดนอรัญประเทศ-ปอยเปต (Memorandum of Understanding between the Government of the Kingdom of Thailand and the Royal Government of Cambodia On the Exchange of Traffic Rights for Cross Border Transport Through the Aranyaprathet-Poipet Border Crossing Points) เพื่อช่วยอำนวยความสะดวกให้ประเทศไทยและกัมพูชาสามารถขนส่งสินค้าและผู้โดยสารได้อย่างเป็นระบบ ซึ่งจะเป็นประโยชน์ต่อการส่งเสริมการค้า การลงทุน การท่องเที่ยว และกระชับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศทั้งสองให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น โดยทั้งสองฝ่ายเห็นชอบให้กำหนดจำนวนใบอนุญาตขนส่งข้ามแดนระหว่างไทย-กัมพูชา ที่จุดผ่านแดนอรัญประเทศ-ปอยเปต จำนวนไม่เกิน 40 ใบ สำหรับการขนส่งไม่ประจำทางทั้งการขนส่งสินค้าและคนโดยสาร อย่างไรก็ตาม รถที่ใช้ในการขนส่งสินค้าบริเวณชายแดนที่มีอยู่ในปัจจุบันและที่จะมีขึ้นในอนาคต ได้รับการยกเว้นไม่ต้องมีใบอนุญาตประกอบการขนส่ง

1.4 คณะรัฐมนตรีมีมติเมื่อวันที่ 18 กรกฎาคม 2549 อนุมัติตามที่กระทรวงคมนาคมเสนอ รายละเอียดปรากฏตามหนังสือที่อ้างถึง 2 รัฐบาลไทยและรัฐบาลกัมพูชาได้ร่วมลงนามบันทึกความเข้าใจดังกล่าว เมื่อวันที่ 30 มีนาคม 2551

1.5 เมื่อวันที่ 21 กรกฎาคม 2552 คณะรัฐมนตรีมีมติรับทราบผลการประชุมระดับรัฐมนตรีแผนงานความร่วมมือทางเศรษฐกิจประเทศกลุ่มแม่น้ำโขง ครั้งที่ 15 และเห็นชอบตามที่สำนักงานคณะกรรมการพัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติเสนอ คือ ให้กระทรวงคมนาคมเร่งรัดการแลกเปลี่ยนสิทธิจราจรระหว่างไทย-กัมพูชา ณ จุดผ่านแดนอรัญประเทศ-ปอยเปต ภายในปี 2552 รายละเอียดปรากฏตามหนังสือที่อ้างถึง 3

2. การดำเนินการ

กระทรวงคมนาคมขอเรียนว่า คณะผู้แทนไทยและกัมพูชาได้ประชุมร่วมกันเมื่อวันที่ 31 กรกฎาคม 2552 ณ เมืองเสียมราฐ ราชอาณาจักรกัมพูชา โดยที่ประชุมเห็นชอบร่วมกันให้มีการแยก (delink) บันทึกความเข้าใจเกี่ยวกับการเริ่มใช้ความตกลงว่าด้วยการขนส่งข้ามพรมแดนในอนุภูมิภาคลุ่มแม่น้ำโขง ณ จุดผ่านแดนอรัญประเทศ-ปอยเปต (ซึ่งต่อไปนี้จะเรียกว่า MOU 1) รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 1 และบันทึกความเข้าใจระหว่างไทย-กัมพูชา ว่าด้วยการแลกเปลี่ยนสิทธิจราจรระหว่างประเทศ ณ จุดผ่านแดนอรัญประเทศ-ปอยเปต (ซึ่งต่อไปนี้จะเรียกว่า MOU 2) รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 2 โดยจัดทำเอกสารเพื่อแก้ไข (Addendum) MOU 2 เพื่อให้สามารถดำเนินการแลกเปลี่ยนสิทธิจราจรระหว่างกันได้ รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 3 ทั้งนี้ ที่ประชุมเห็นชอบให้มีการลงนามเอกสาร Addendum ในระหว่างการประชุมเวทีหารือเพื่อขับเคลื่อนการพัฒนาแนวพื้นที่พัฒนาเศรษฐกิจ ครั้งที่ 2 (Economic Corridor Forum – ECF) ระหว่างวันที่ 16-17 กันยายน 2552 ณ กรุงพนมเปญ ราชอาณาจักรกัมพูชา โดยให้ผู้แทนผู้ที่มีอำนาจของคณะกรรมการอำนวยความสะดวกในการขนส่งระดับชาติของทั้งสองฝ่ายเป็นผู้ลงนาม

3. ความเห็นของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง

กระทรวงคมนาคมได้ขอความร่วมมือจากกระทรวงการต่างประเทศในการพิจารณาว่าการจัดทำเอกสารเพื่อแก้ไข (Addendum) บันทึกความเข้าใจระหว่างไทย-กัมพูชา ว่าด้วยการแลกเปลี่ยนสิทธิจราจรระหว่างประเทศ ณ จุดผ่านแดนอรัญประเทศ-ปอยเปต (MOU 2) เพื่อแยก (delink) บันทึกความเข้าใจดังกล่าวออกจากบันทึกความเข้าใจเกี่ยวกับการเริ่มใช้ความตกลงว่าด้วยการขนส่งข้ามพรมแดนในอนุภูมิภาคลุ่มแม่น้ำโขง ณ จุดผ่านแดนอรัญประเทศ-ปอยเปต (MOU 1) จะเข้าข่ายที่ต้องดำเนินการตามมาตรา 190 วรรคสองของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. 2550 หรือไม่

กระทรวงการต่างประเทศมีความเห็นว่า โดยที่เอกสารเพื่อแก้ไข MOU 2 มีสาระสำคัญเพื่อแยก (delink) MOU 2 ออกจาก MOU 1 เพื่อให้ทั้งไทยและกัมพูชาให้สิทธิจราจรแก่กันและกันได้โดยไม่ต้องรอการปฏิบัติ MOU 1 จึงไม่น่าจะเปลี่ยนแปลงอาณาเขตไทย หรือเขตพื้นที่นอกอาณาเขตซึ่งประเทศไทยมีสิทธิอธิปไตยหรือมีเขตอำนาจตามหนังสือสัญญาหรือตามกฎหมายระหว่างประเทศ หรือมีผลกระทบต่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจหรือสังคมของประเทศอย่างกว้างขวาง หรือมีผลผูกพันทางการค้าการลงทุนหรืองบประมาณของประเทศอย่างมีนัยสำคัญ ดังนั้น หากส่วนราชการที่เกี่ยวข้องสามารถปฏิบัติได้ภายใต้กฎหมายและข้อบังคับโดยไม่ต้องออกพระราชบัญญัติเพื่อให้การเป็นไปตามหนังสือสัญญา เอกสารเพื่อแก้ไข MOU 2 ก็ไม่น่าจะต้องได้รับความเห็นชอบของรัฐสภา รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 4

4. ความเห็นของกระทรวงคมนาคม

กระทรวงคมนาคมมีความเห็นสอดคล้องกับข้อคิดเห็นของกระทรวงการต่างประเทศ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา

1) อนุมัติการลงนามเอกสารเพื่อแก้ไขบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย และรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรกัมพูชา ว่าด้วยการแลกเปลี่ยนสิทธิจราจรสำหรับการขนส่งข้ามพรมแดน ณ จุดผ่านแดนอรัญประเทศ-ปอยเปต

2) อนุมัติให้รัฐมนตรีที่กำกับดูแลงานความร่วมมือในกรอบอนุภูมิภาคลุ่มแม่น้ำโขง หรือผู้ที่ได้รับมอบหมาย เป็นผู้ลงนามฝ่ายไทยในฐานะผู้แทนผู้มีอำนาจของคณะกรรมการอำนวยความสะดวก ในการขนส่งระดับชาติของไทย และมอบหมายให้กระทรวงการต่างประเทศออกหนังสือมอบอำนาจเต็ม (Full Powers) ให้แก่รัฐมนตรีที่กำกับดูแลงานความร่วมมือในกรอบอนุภูมิภาคลุ่มแม่น้ำโขง หรือผู้ที่ได้รับมอบหมาย สำหรับการลงนามดังกล่าวด้วย จักขอบคุณยิ่ง

ขอแสดงความนับถือ



(นายโสภณ ชาร์มย์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคม

สำนักงานปลัดกระทรวง

สำนักความร่วมมือระหว่างประเทศ

โทร. 02-2805638-9

โทรสาร 02-2801714, 02-2814829